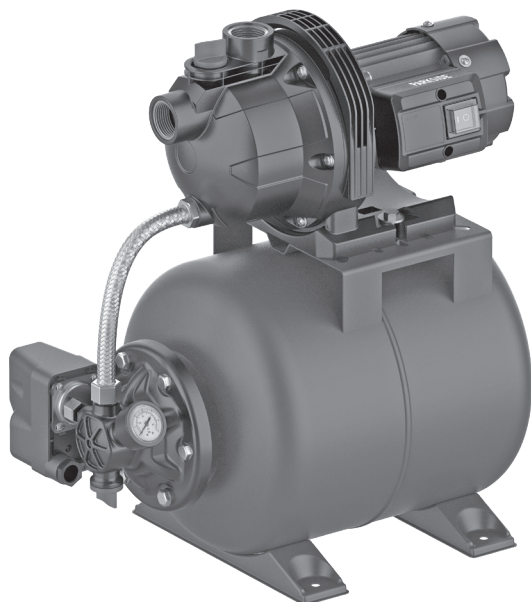


# /// PARKSIDE®



## HYDROFOR DOMOWY 1000 W

WWS-HSW1000-L01

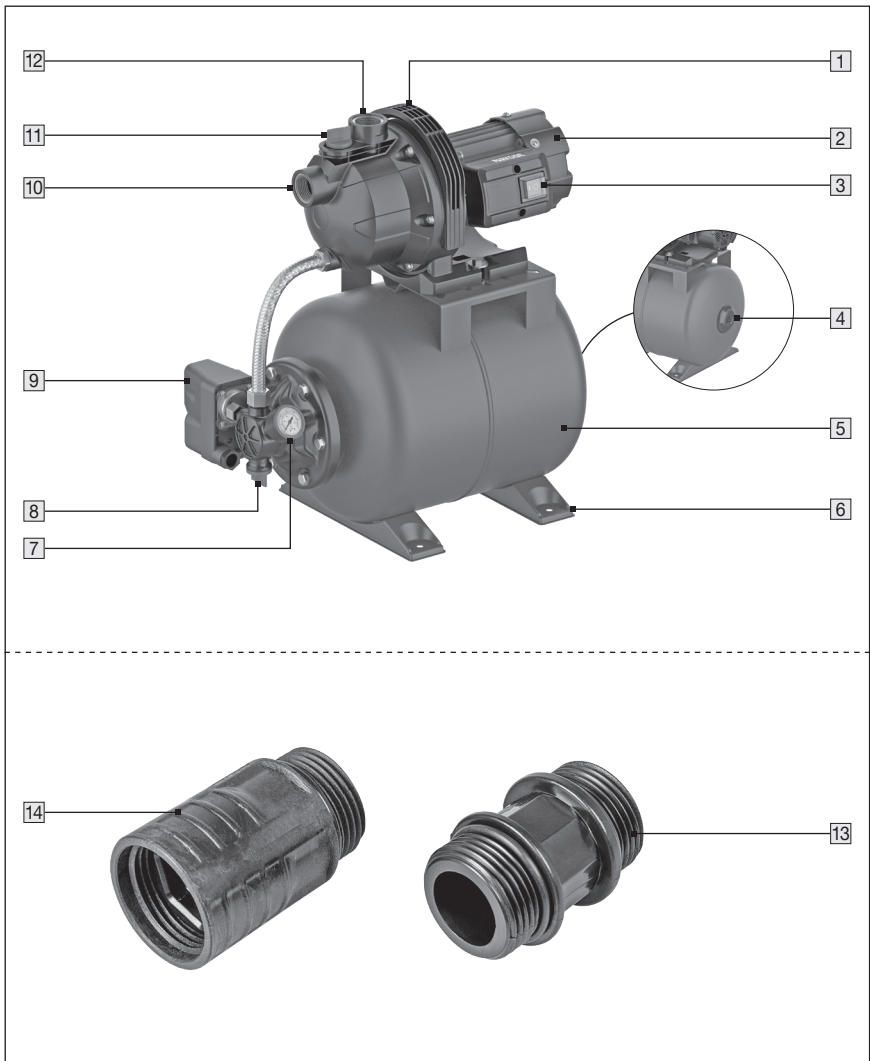
PL

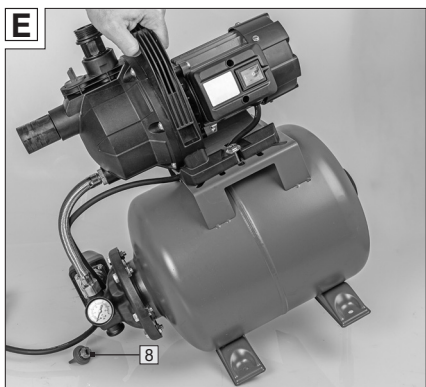
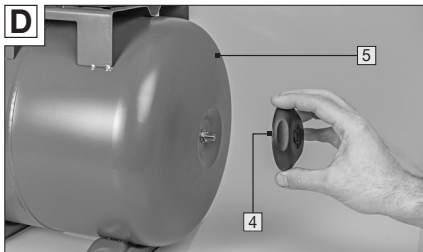
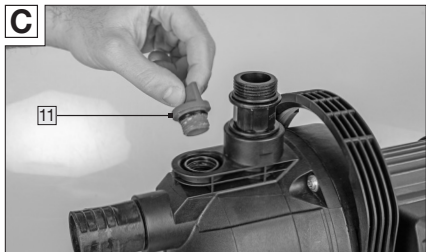
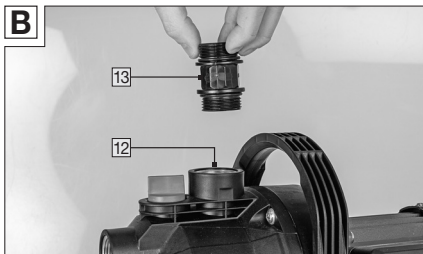
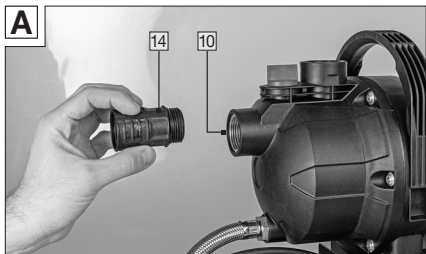
### HYDROFOR DOMOWY 1000 W

Oryginalna instrukcja obsługi

IAN 479242\_2410

PL





## Spis treści

<b>1. Wprowadzenie</b> .....	<b>05</b>
Stosowane symbole .....	05
Zakres dostawy / Oznaczenie części.....	06
<b>2. Dane techniczne</b> .....	<b>06</b>
<b>3. Bezpieczeństwo</b> .....	<b>07</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	07
Wskazówki bezpieczeństwa.....	07
<b>4. Przed użyciem</b> .....	<b>10</b>
Sprawdź produkt i zakres dostawy.....	10
Ustawianie hydroforu domowego .....	10
Połączenie / luzowanie przewodu ssącego i ciśnieniowego.....	10
Presostat .....	12
Manometr.....	12
<b>5. Użytkowanie</b> .....	<b>12</b>
Podłączenie do sieci.....	12
Włączanie i wyłączanie.....	12
Pompowanie wody (Rys. C).....	13
<b>6. Konserwacja, czyszczenie, składowanie i transport</b> .....	<b>14</b>
Konserwacja.....	14
Czyszczenie .....	14
Składowanie (Rys. E).....	15
Transport.....	15
<b>7. Usuwanie usterek</b> .....	<b>16</b>
<b>8. Recykling</b> .....	<b>17</b>
Utylizacja opakowań, papieru i materiałów drukowanych.....	17
Utylizacja produktu.....	17
<b>9. Deklaracja zgodności</b> .....	<b>17</b>
<b>10. Gwarancja</b> .....	<b>18</b>
<b>11. Serwis</b> .....	<b>19</b>

# 1. Wprowadzenie

Serdeczne gratulacje z okazji zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo przez to na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część składową tego hydroforu domowego (w dalszym ciągu zwanego "Hydroforem" lub "Produktem"). Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji. Przed użytkowaniem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami na temat obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać tylko w sposób opisany i tylko do podanych dziedzin stosowania. W razie odstępowania produktu stronie trzeciej należy dołączać także wszystkie dokumenty.

## Stosowane symbole

Poniższe symbole i hasła są używane w niniejszej instrukcji, na produkcie lub na opakowaniu.

### OSTRZEŻENIE!

Oznacza zagrożenie, które - o ile się mu nie zapobiegnie - może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

### OSTROŻNIE!

Oznacza niebezpieczną sytuację, która - jeśli się jej nie uniknie - może mieć następstwo w postaci niewielkich lub umiarkowanych obrażeń.

### WSKAZÓWKA!

Ostrzega przed możliwymi stratami materialnymi.



Ten symbol wskazuje na użyteczne informacje dodatkowe na temat montażu lub stosowania.



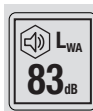
Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odnośnie przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Symbol "GS" oznacza sprawdzone bezpieczeństwo. Produkty, które są oznakowane tym znakiem, odpowiadają wymogom niemieckiej Ustawy o Bezpieczeństwie Produktów (ProdSG).



Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi 83 dB(A).

Oznaczenie modelu na produkcie jest kombinacją liter i cyfr:

**WWS-HSW1000-L01**  
=  
**Hydrofor domowy 1000 W**

## Zakres dostawy / Oznaczenie części

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Pompa
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Pokrywa zaworu
- 5 Zbiornik
- 6 Nóżki
- 7 Manometr
- 8 Śruba spustowa wody
- 9 Presostat
- 10 Przyłącze ssące
- 11 Śruba napełniania wodą
- 12 Przyłącze ciśnieniowe
- 13 Adapter przyłącza
- 14 Adapter przyłącza z zaworem przeciwwrotnym

## 2. Dane techniczne

Nr modelu	WWS-HSW1000-L01
Napięcie/ częstotliwość nominalna	220-240 V ~ / 50 Hz
Moc znamionowa	1000 W
Wysokość tłoczenia (Q <sub>max</sub> )	3600 litrów/godzinę
Wysokość tłoczenia (H <sub>max</sub> / H <sub>min</sub> )	40 m (max.) 2 m (min.)
Wysokość zasysania	7 m (maks.)
Ciśnienie tłoczenia	4 bar (maks.)
Automatyka odłączania (presostat)	ok. 2,8 bar
Przyłącze ssące/ ciśnieniowe	Gwint wewnętrzny (G1) 30,3 mm (1")
Adapter przyłącza	Gwint zewnętrzny: (G1) 33,3 (1") Gwint wewnętrzny (G1) 30,3 mm (1")
Temperatura wody	35 °C (max.)
Zbiornik	ok. 19 litrów
Klasa ochrony	IPX4 (ochrona przed wodą rozpryskową ze wszystkich stron)
Klasa izolacji	F
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	LpA = 64,24 dB, niepewność K 1,25 dB
Mierzony poziom mocy akustycznej	LwA = 77,13 dB, niepewność K 1,25 dB

### 3. Bezpieczeństwo

#### OSTRZEŻENIE!

**Ten hydrofor domowy nie nadaje się do tłoczenia wody pitnej.**

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony wyłącznie dla użytkowników prywatnych w sferze hobbystycznej i "zrób to sam" do następujących celów:

- do automatycznego zasilania wodą użytkową ze studni, basenów lub deszczowni (w razie sporządzania do użytku domowego tylko z odpowiednim filtrem wstępnym)
- do tłoczenia czystej wody

Wszelkie inne zastosowania są wyraźnie wykluczone i są uważane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Producent ani sprzedawca nie biorą odpowiedzialności za obrażenia, straty ani szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego. Możliwymi przykładami użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub błędnego są:

- Użycie produktu do celów innych niż te, dla których jest przeznaczony;
- Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń oraz instrukcji montażu, eksploatacji, konserwacji i czyszczenia, ujętych w niniejszej instrukcji obsługi;
- Użycie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przewidziane dla tego produktu.
- Naprawa produktu przez osobę trzecią, tzn. inną niż producent lub fachowiec;

- Użytkowanie przemysłowe, rzemieślnicze lub przemysłowe produktu.
- Eksploatacja lub serwisowanie produktu przez osoby, które nie są obeznane z postępowaniem z nim lub nie rozumieją związanych z nim zagrożeń.

Akcesoriów używaj zgodnie z instrukcjami. Nieprawidłowości w stosowaniu zawartych w instrukcji wskazówek mogą prowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała i do utraty gwarancji. Przestrzegaj obowiązujących przepisów lokalnych lub krajowych dotyczących stosowania tego produktu. Nigdy nie dokonuj modyfikacji produktu. Każda zmiana w produkcie może być niebezpieczna i jest zabroniona.

#### Wskazówki bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkowania. Niedostosowanie się do zasad bezpieczeństwa i wskazówek użytkowania może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała. Zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

- a) **To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, jeżeli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod względem bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenia i konserwacji dozwolonej użytkownikowi nie wolo wykonywać dzieciom,**

chyba że są w wieku 8 lat lub starsze i pozostają pod nadzorem.

- b) Nie wolno dopuścić, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- c) To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych władzach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych bądź braku doświadczenia i wiedzy, jeżeli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją wynikające stąd zagrożenia.
- d) Hydrofor domowy musi być zasilany poprzez urządzenie ochronne nadmiarowo-prądowe (FI) o prądzie wyzwalania maksymalnie 30 mA.
- e) Hydroforu domowego nie wolno eksploatować, jeżeli jakieś osoby przebywają w medium tłoczonym (woda).
- f) Odłączaj urządzenie od zasilania elektrycznego i pozostawiaj do ostygnięcia przed podjęciem montażu, demontażu lub czyszczenia, konserwacji bądź składowania.
- g) Chronić części elektryczne przed wilgocią. *Nigdy nie zanurzaj ich w wodzie ani innych cieczach, podczas czyszczenia lub eksploatacji, aby uniknąć porażenia elektrycznego. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.*
- h) Jeśli przyłączy zasilające tego urządzenia zostanie

uszkodzone, jego wymianą, w celu uniknięcia zagrożeń, powinien zająć się producent, jego serwis lub inna podobnie wykwalifikowana osoba.

- i) **Urządzenie może być używane wyłącznie w stanie sprawnym technicznie.**  
*Hydrofor domowy powinien być naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.*
- j) **Urządzenia nie wolno eksploatować w atmosferze grożącej wybuchem.**
- k) **Dodatkowo do przepisów bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji koniecznie przestrzegaj przepisów dotyczących eksploatacji urządzenia obowiązujących w swoim kraju.** *Oprócz instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, zawartych w niniejszej instrukcji oraz szczególnych przepisów swojego kraju, należy przestrzegać także ogólnych reguł technicznych uznawanych dla eksploatacji urządzenia.*
- l) **Elektryczne przewody doprowadzające należy układać tak, by nie mogły dostać się do medium.**
- m) **Hydroforu domowego nie wolno eksploatować na deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.**
- n) **W razie mrozu pompy nie wolno pozostawiać na wolnym powietrzu.**
- o) **Nigdy nie kieruj tłoczonego strumienia na hydrofor ani**

- inne części pod napięciem - zagrożenie dla życia!
- p) Nie pozostawiaj hydroforu bez nadzoru. W razie dłuższej nieobecności wyjmuj wtyczkę z gniazdka.
- q) Przed przyłączeniem hydroforu sprawdź, czy napięcie istniejące w sieci jest zgodne z tym, które jest podane na tabliczce znamionowej urządzenia. *Hydrofor domowy wolno eksploatować tylko w granicach danych odnośnie do napięcia i mocy podanych na tabliczce znamionowej.*
- r) Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.
- s) Nie należy używać kabla do noszenia hydroforu, do zawieszania go lub do wyciągania wtyczki z gniazda. *Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzeń. Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
- t) Przed każdym użyciem sprawdź kabel i wtyczkę pod względem uszkodzeń. *Uszkodzony kabel i wtyczkę muszą być wymienione przez elektryka - dla uniknięcia zagrożeń.*
- u) Przed wetknięciem wtyczki sieciowej do gniazdka upewnij się, czy hydrofor jest wyłączony.
- v) Wyłączaj hydrofor przed wyjęciem wtyczki z gniazdka sieciowego.
- w) Zabrudzenie cieczy może powstać w wyniku wydobywania się środków smarnych.
- x) Nie wolno tłoczyć słonej wody, wody brudnej, materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, ropa naftowa, rozcieńczalnik nitro), olejów, oleju opałowego i środków spożywczych.
- y) Nie dopuść do przebiegu pompy na sucho.
- z) Temperatura medium nie może przekraczać +35 C.
- aa) Urządzenie nie nadaje się do pracy długotrwałej. (Ciągła praca w obiegu).
- ab) Nigdy nie eksploatuj hydroforu domowego bez starannie zamontowanych przewodów ssących i ciśnieniowych (nie ma ich w dostawie).
- ac) Używaj wyłącznie sprawne przewody ssące i ciśnieniowe (nie ma ich w dostawie) i przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa producenta.
- ad) Korzystaj z filtra wstępnego (nie ma go w dostawie) na przyłączy ssącym, aby uniknąć wciągnięcia ciał obcych.

## 4. Przed użyciem

### OSTRZEŻENIE!

**Nie używaj produktu w atmosferze zagrożonej wybuchem. Produkt używaj tylko w temperaturach otoczenia 10 - 40°C.**

**Koniecznienie odłączaj produkt od źródła prądu przed podjęciem regulacji, montowaniem lub zmianą akcesoriów oraz wykonywaniem prac serwisowych.**

### Sprawdź produkt i zakres dostawy

- Wyjmij produkt i akcesoria z opakowania.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna (patrz rozdział "Zakres dostawy / Oznaczenie części").
- Sprawdź, czy produkt lub akcesoria nie wykazują uszkodzeń.
- W razie uszkodzeń lub brakujących części nie używaj produktu. Zwróć się do placówki serwisowej producenta podanej na karcie gwarancyjnej.


### Ustawianie hydroforu domowego

#### WSKAZÓWKA!




Lokalizacja musi być sztywna i sucha umożliwiając produktowi bezpieczne ustawienie.

Produkt ustawiaj w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od medium tłoczonego i >5 cm od ścian.

Żaden brud nie może być wciągany przez szczeliny wentylacyjne.

Produkt ustawiaj tak, by pod śrubą spustową wody można było ustawić odpowiednio duży pojemnik zbiorczy do opróżniania pompy lub instalacji .

W miarę możliwości instaluj produkt wyżej niż powierzchnia wody, z której ma odbywać się pompowanie. Jeśli to nie jest możliwe, między pompą i węzłem ssącym instaluj organ odcinający odporny na podciśnienie

- Hydrofor domowy ustawiaj na sztywnym i równym podłożu.
- Miejsce montażu wybierz tak, by włącznik/wyłącznik  i manometr  były łatwo dostępne.
- Hydrofor przykręć na nóżkach  odpowiednio dopasowanymi śrubami mocującymi (sworzniami) oraz wystarczająco dużymi podkładkami (materiału montażowego nie ma w dostawie).

### Połączenie / luzowanie przewodu ssącego i ciśnieniowego

#### WSKAZÓWKA!

Zasysaniu ciał obcych można zapobiec przez montaż filtra wstępnego (nie ma w dostawie).

Przy wszystkich połączeniach gwintowanych stosuj konopie i środek uszczelniający lub teflonową taśmę uszczelniającą.



Przewody: ssący i ciśnieniowy produktu, nie są zawarte w dostawie.

Przy nabywaniu i montażu przewodu ssącego i ciśnieniowego przestrzegaj następujących wymogów:

- Odporne na ciśnienie, zginięcie i podciśnienie.
- Średnica przynajmniej 19,0 mm (3/4")
- Przewód ssący powinien być zaopatrzony w zawór ssący lub przeciwzrotny, aby zapobiec obiegowi wstecznemu wody.
- Przewód ssący układaj wznosząco od źródła wody do hydroforu.
- Zamontuj zawór ssący lub przeciwzrotny poniżej linii minimalnego poziomu wody źródła, aby zapobiec pracy hydroforu na sucho.
- Regularnie sprawdzaj szczelność przewodu ssącego.

#### **Łączenie / luzowanie przewodu ssącego (Rys. A):**

- Usuń zatyczkę ochronną.

*Podłączanie zaworu ssącego bez zaworu przeciwzrotnego:*

- Załóż przyłączy z gwintem wewnętrznym ściśle na przyłączy ssącym **10**.
- Dokręcaj przyłączy z gwintem wewnętrznym ręcznie w prawo.
- W celu poluzowania przewodu ssącego obracaj przyłączy z powrotem w lewo.

*Podłączanie zaworu ssącego z zaworem przeciwzrotnym:*

- Załóż adapter przyłączy z zaworem przeciwzrotnym **14** ściśle na przyłączy ssącym.
- Dokręcaj adapter ręcznie w prawo.
- Załóż przyłączy z gwintem wewnętrznym ściśle na adapterze.
- Dokręcaj przyłączy z gwintem wewnętrznym ręcznie w prawo.
- W celu poluzowania przewodu ssącego obracaj przyłączy z powrotem w lewo.

#### **Łączenie / luzowanie przewodu ciśnieniowego (Rys. B):**

- Usuń zatyczkę ochronną.

*Przyłączanie przewodu ciśnieniowego z gwintem wewnętrznym.*

- Załóż przyłączy z gwintem wewnętrznym ściśle na przyłączy ciśnieniowym **12**.
- Dokręcaj przyłączy z gwintem wewnętrznym ręcznie w prawo.
- W celu poluzowania przewodu ciśnieniowego obracaj przyłączy z powrotem w lewo.

*Przyłączanie przewodu ciśnieniowego z gwintem zewnętrznym (i przeciwnakrętką):*

- Załóż adapter przyłączy **13** ściśle na przyłączy ciśnieniowym.
- Dokręcaj adapter ręcznie w prawo.
- Załóż przyłączy przewodu ciśnieniowego ściśle na adapterze.
- Dokręcaj przeciwnakrętkę ręcznie w prawo.
- W celu poluzowania przewodu ciśnieniowego obracaj przeciwnakrętkę z powrotem w lewo.

## Presostat

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

### **Nie dokonuj żadnych modyfikacji presostatu.**

Ciśnienie włączania i wyłączania jest zadane fabrycznie.

Presostat [9] włącza pompę [2] hydroforu, gdy ciśnienie wody na otwartym przewodzie ciśnieniowym spada poniżej ciśnienia załączania.

Presostat wyłącza pompę hydroforu, gdy ciśnienie wody na zamkniętym przewodzie ciśnieniowym wzrasta powyżej ciśnienia wyłączania.

## Manometr

Manometr [7] wskazuje ciśnienie wyjściowe. Może on się wahać przy otwartym przewodzie ciśnieniowym. Nastawione fabrycznie ciśnienie włączania wynosi 1,5 bar. Ciśnienie wyłączania wynosi 2,8 bar.

## 5. Użytkowanie

### Podłączenie do sieci

- Hydrofor domowy łączy tylko z gniazdkiem o prawidłowo zainstalowanym uziemieniu.
- Hydrofor domowy jest skonstruowany do pracy z jednofazowym prądem przemiennym 220-240 V~ / 50 Hz i ma odpowiednią do tego izolację ochronną.
- Sprawdź, czy napięcie istniejące w sieci jest zgodne z tym, które jest podane na tabliczce znamionowej hydroforu.

- Ze względów bezpieczeństwa wymiany kabla zasilającego lub wtyczki może dokonać wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Zważaj na to, by woda nie dostała się w pobliże części elektrycznych hydroforu ani osób znajdujących się w miejscu pracy.
- Wtyczkę sieciową wetknij do prawidłowo zainstalowanego gniazdka, opowiadającego "Danym technicznym".

### Przeznaczaj:

- Jeżeli w pobliżu miejsca pracy nie ma gniazdka, może wykorzystać przedłużacz. Przekrój przedłużacza musi przy tym wynosić przynajmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. W razie potrzeby zasięgnij porady w handlu specjalistycznym.
- Przedłużacz powinien być możliwie krótki.
- Zważaj na to, by przedłużacz nie stwarzał zagrożenia potknięciem się o niego.

## Włączanie i wyłączanie

### Włączanie:

- Przechylił włącznik/wyłącznik [3] w pozycję „I”, aby włączyć hydrofor.

### Wyłączanie:

- Przechylił włącznik/wyłącznik [3] w pozycję „O”, aby wyłączyć hydrofor.

### **Po zakończeniu wszystkich prac**

- Wyłącz hydrofor.
- Odlącz hydrofor od sieci.
- Pozostaw hydrofor do całkowitego ostygnięcia.
- Zdemontuj wszystkie przyłącza, jeżeli hydrofor nie będzie używany przez dłuższy czas.

### **Wyłącznik ochrony termicznej**

W razie przeciążenia pompa [2] jest wyłączana przez wbudowaną termiczną ochronę silnika. Po dostatecznym ostygnięciu silnika pompa jest znowu gotowa do pracy.

## **Pompowanie wody (Rys. C)**

**▲ OSTRZEŻENIE!**

**W razie dłuższej pracy (>5 min.) przeciwko zamkniętej stronie ciśnieniowej woda w pompie może się nagrzewać, tak więc może dochodzić do obrażeń wskutek gorącej wody.**

**W razie braku dopływu wody po stronie ssącej (bieg na sucho) woda w pompie może się nagrzewać, tak więc w razie wypływu wody może dochodzić do obrażeń, gdyż jest gorąca.**

- Otwórz śrubę wlewu wody [11] o kilka obrotów w lewo i zdejmij ją.
- Napełnij wodą do przelewu.
- Załóż śrubę wlewu wody i zamocuj ją o kilka obrotów w prawo.



Aby skrócić czas zasysania, przy zamontowanym adapterze przyłącza z zaworem przeciwwrotnym [14] można także napełniać bezpośrednio przewód ssący.

- Otwórz ewentualnie istniejące zawory odcinające na przewodzie ciśnieniowym, aby mogło uchodzić powietrze podczas zasysania.
- Wetknij wtyczkę sieciową w odpowiednie gniazdko sieciowe (patrz rozdział „Przyłącze sieciowe”).
- Włącz pompę (patrz rozdział "Włączanie/ wyłączenie").
- Hydrofor pompuje przez około 30 sekund.
- Jeżeli na końcu przewodu ciśnieniowego wypływa woda, urządzenie jest gotowe do pracy.
- Po osiągnięciu max ciśnienia pompa wyłączy się automatycznie.
- W razie opadnięcia ciśnienia poniżej minimalnego wskutek poboru wody pompa włącza się automatycznie.

## 6. Konserwacja, czyszczenie, składowanie i transport

### OSTRZEŻENIE!

**Wymuj wtyczkę sieciową z gniazdka przed wszelkimi pracami regulacyjnymi, konserwacyjnymi lub naprawczymi.**

### Konserwacja


Produkt zasadniczo nie wymaga serwisowania.

Używaj tylko części zamiennych / akcesoriów producenta lub z upoważnionych warsztatów specjalistycznych.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez fachowca lub upoważnioną placówkę serwisową. Fachowcami są osoby o odpowiednim przygotowaniu zawodowym i doświadczeniu, które znają wymagania dotyczące konstrukcji i projektowania artykułu i rozumieją wymogi bezpieczeństwa.

Sprawdzaj produkt regularnie, przynajmniej jednak raz w miesiącu, pod względem zużycia i uszkodzeń.


### Luzowanie zatorów / płukanie:


- Zdejmij przewód ssący i ciśnieniowy (nie ma w dostawie) z danego przyłącza (patrz rozdział „Łączenie / luzowanie przewodu ssącego i ciśnieniowego”).
- Połącz przewód ciśnieniowy  odpowiednim węzłem (nie ma w dostawie) z kurkiem wodnym.
- Otwórz kurek wodny.
- Włączaj kilkakrotnie hydrofor na kilka sekund (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie”).

### Uzupełnianie powietrza w zbiorniku (Rys. D):



Konieczne narzędzie: Pompa powietrza z manometrem lub miernikiem napełnienia opon.

Ciśnienie powietrza w zbiorniku  musi wynosić ok. 1,5 bar. Aby uzupełnić zbiornik, należy postępować, jak następuje.

- Odkręć pokrywę zaworu  w lewo.
- Napełniaj zbiornik za pomocą pompy powietrza lub miernika napełnienia opon, aż zostanie osiągnięte ciśnienie kotłowe 1,5 bar.
- Pokrywę zaworu montuj w prawo.

### Czyszczenie

#### OSTROŻNIE!

**Zważaj na to, by do wnętrza produktu nie dostały się żadne ciecze.**

- Produkt należy czyścić w razie potrzeby, przynajmniej jednak raz w miesiącu. W celu czyszczenia płucz produkt dokładnie wodą.
- Produkt czyść wilgotną ściereczką. W żadnym razie nie stosować ostrych ani szorujących środków czyszczących ani rozpuszczalników. Pozostaw potem wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.
- Dbaj o to, by szczeliny wentylacyjne były drożne.
- Obudowę czyść regularnie miękką ściereczką.

## Składowanie (Rys. E)

- Zdejmuj adapter przyłącza **13** / **14** przed każdym składowaniem (patrz rozdział „Łączenie / luzowanie przewodu ssącego i ciśnieniowego“).
- Hydrofor przed złożeniem płucz wodą (patrz rozdział „Luzowanie zatorów / płukanie“)
- Otwórz śrubę spustową wody **8** , o kilka obrotów w lewo i zdejmij ją.
- Przechyl hydrofor aż cała ciecz wypłynie z pompy i zbiornika.
- Załóż śrubę wlewu wody i zamocuj ją o kilka obrotów w prawo.
- Po dłuższym składowaniu sprawdź ruchomość wirnika przez krótkie włączenie/wyłączenie.
- Oczyszczyć produkt przed złożeniem (patrz rozdział "Czyszczenie").
- W razie nieużywania złóż produkt i akcesoria w bezpiecznym, chłodnym, suchym i dobrze przewietrzanym miejscu, w oryginalnym opakowaniu, poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj produkt w temperaturze otoczenia 0 - 40° C.

## Transport

- Zdejmuj adapter przyłącza **13** / **14** przed każdym transportem (patrz rozdział „Łączenie / luzowanie przewodu ssącego i ciśnieniowego“).
- Produkt noś zawsze za przewidziany do tego uchwyt **1** .
- Transportuj hydrofor w sposób chroniony przed udarami i wibracjami, w oryginalnym opakowaniu.

## 7. Usuwanie usterek

<b>Problem</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>	<b>Usuwanie</b>
Mała moc ssania.	Pompa niewystarczająco napełniona płynem tłoczonym.	Napełnij pompę.
	Pompa wciąga powietrze.	Sprawdź i uszczelnij wszystkie połączenia po stronie ssącej.
	Powietrze nie może uchodzić w przewodzie ciśnieniowym.	Otwórz kurek odcinający/odbiornik po stronie ciśnieniowej.
	Przewód ssący nie w medium tłoczonym, brak zaworu przeciwwrotnego lub wadliwy, przewód ssący pozaginany, przyłącza nieszczelne lub zatkany filtr ssący.	Sprawdź przewód ssący i przyłączone akcesorium oraz usuń zanieczyszczenia i nieszczelności.
Mała ilość tłoczenia.	Nieszczelność po stronie ssącej.	Usuń nieszczelność.
	Za mało medium tłoczonego po stronie ssącej.	Zmniejsz ilość oddawaną po stronie ciśnieniowej.
	Zatkany filtr ssący lub zawór przeciwwrotny.	Usuń zatory lub zanieczyszczenia.
Silnik nie pracuje.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdź napięcie.
	Koło wentylatora ociera się/kleszczy Zestalone uszczelnienie pierścienia ślizgowego.	Zdejmij pokrywę koła wentylatora i sprawdź pod względem uszkodzeń.
Pompa stale włącza się i wyłącza.	Za małe ciśnienie zbiornika.	Uzupełnij powietrze w zbiorniku.
	Uszkodzona membrana kotła.	Skontaktuj się z serwisem.

## 8. Recykling

### Utylizacja opakowań, papieru i materiałów drukowanych



Opakowania, papier i materiały drukowane należy utylizować zgodnie z typem materiału oraz przepisami lokalnymi obowiązującymi na danym terenie.

### Utylizacja produktu



Symbol obok, przekreślonego kubła na śmieci na kółkach wskazuje na to, że to urządzenie podlega dyrektywie 2012/19/UE. Ta dyrektywa oznacza, że to urządzenia na koniec użytkowania nie może być wyrzucane do zwykłych śmieci, lecz należy je odstawić do specjalnie utworzonego punktu zbiórki, ośrodka recyklingu lub firmy utylizacyjnej. Ta utylizacja jest bezpłatna. Chroń środowisko i utylizuj je należycie.

Na rynku niemieckim obowiązuje:

Przy zakupie nowego urządzenia masz prawo zwrotu sprzedawcy odpowiedniego urządzenia zużytego. Sprzedawcy urządzeń elektrycznych i elektronicznych o powierzchni sprzedaży przynajmniej 400 metrów kwadratowych oraz detaliści handlu spożywczego o powierzchni sprzedaży przynajmniej 800 metrów kwadratowych, którzy regularnie sprzedają urządzenia elektryczne i elektroniczne, są zobowiązani, również bez zakupu nowego urządzenia, do bezpłatnego przyjęcia starych urządzeń, jeżeli takie urządzenie pod względem żadnego wymiaru nie jest większe niż 25 cm. Importer oferuje Ci możliwości zwrotu bezpośrednio w sklepach i domach handlowych. Prosimy

zwracać się także do sprzedawcy w celu uzyskania informacji o lokalnych możliwościach zwrotu.

Jeżeli zużyte urządzenie zawiera dane osobowe, należy w imię odpowiedzialności skasować je przed oddaniem urządzenia.

O ile jest to możliwe bez zniszczenia zużytego urządzenia, wyjmij z niego stare baterie lub akumulatory oraz lampy, zanim oddasz urządzenie do utylizacji, i odstaw je do odrębnego punktu zbiórki.

W razie, gdy akumulator jest wbudowany na stałe, przy utylizacji poinformuj, że urządzenie go zawiera.

Jeżeli poszukujesz innych możliwości utylizacji, zwróć się do organów gminy lub miasta.

## 9. Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności UE znajdziesz na przedostatniej stronie niniejszej instrukcji.

## 10. Gwarancja

### Gwarancja firmy Walter Werkzeuge Salzburg GmbH

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, Otrzymujesz na to urządzenie 3-letnią gwarancję licząc od daty zakupu. W razie wady produktu przysługują Ci względem sprzedawcy produktu ustawowe prawa. Przedstawiona w dalszym ciągu gwarancja nie ogranicza tych praw.

### Warunki gwarancyjne

Bieg gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu. Zachowaj oryginalny paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub wada wytworzenia, produkt zostanie przez nas - wedle naszego wyboru - bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. To uprawnienie gwarancyjne wymaga tego, by w ciągu trzech lat przedłożony został wadliwy wyrób i dowód zakupu (paragon) z krótkim opisem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta gwarancją, otrzymasz z powrotem produkt naprawiony lub nowy. Naprawa lub wymiana produktu rozpoczyna bieg nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancyjny i ustawowe roszczenia z tytułu wady

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez świadczenie gwarancyjne. To samo ma zastosowanie do części wymienionych i naprawionych. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące przy zakupie muszą być zgłaszane natychmiast po wypakowaniu. Naprawy po upływie okresu gwarancyjnego są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało z całą starannością wyprodukowane według surowych norm jakościowych i sumiennie sprawdzone przed wysyłką. Świadczenie gwarancyjne przysługuje na wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które są narażone na normalne zużycie i stąd mogą być traktowane jako części zużywalne, ani na uszkodzenia części łamliwych, np. wyłącznik, akumulator lub części wykonane ze szkła.

Ta gwarancja traci na znaczeniu, jeżeli produkt zostanie uszkodzony, jest nieumiejętnie użytkowany lub serwisowany. Dla umiejętnej eksploatacji produktu muszą być dokładnie przestrzegane wszystkie wskazówki przedstawione w tej instrukcji. Należy bezwzględnie unikać takich celów stosowania i manipulacji, które są odradzane przez tę instrukcję lub przed którymi ostrzega się.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku prywatnego, a nie do celu komercyjnego. Gwarancja wygasa w razie nadużycia, nieumiejętnych manipulacji, stosowania siły i ingerencji, które nie są podejmowane przez nasze autoryzowane przedstawicielstwo serwisowe.

### Realizacja w przypadku gwarancyjnym

Aby zapewnić szybkie załatwienie sprawy, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

- Do wszystkich zapytań należy przedłożyć paragon i numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu jest podany na tabliczce znamionowej, grawerunku, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub jako nalepka na tylnej bądź dolnej stronie.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad prosimy kontaktować się najpierw z niżej podanym oddziałem serwisowym **telefonicznie** lub przez **e-mail**.
- Produkt uważany za wadliwy prosimy przesłać następnie bez opłaty pocztowej na podany adres serwisowy dołączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Ze strony [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać tę instrukcję i wiele innych, filmy video i programy.

## 11. Serwis

PL

Walter Service Polska  
Phone: 00 800 925 837 88  
E-mail: [service-pl@walteronline.com](mailto:service-pl@walteronline.com)  
**IAN 479242\_2410**

### Dostawca

Prosimy zwrócić uwagę na to, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy najpierw kontaktować się z wyżej wymienioną placówką serwisową.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH  
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Austria



### **ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).



### **EU/EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.

Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).



### **ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE**

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).

Documents techniques disponibles auprès de: (4).



### **ORIGINELE EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij (4) verklaren uitdrukkelijk en onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat het object (1) van deze verklaring in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie (2).

Verwijzingen naar de toegepaste geharmoniseerde normen (3).

Technische documentatie is verkrijgbaar bij: (4).



### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE ORIGINAL**

Nosotros (4) declaramos expresamente y bajo nuestra propia responsabilidad que el objeto (1) de la presente declaración cumple todas las disposiciones pertinentes de la legislación de armonización de la Unión (2).

Referencias de las normas armonizadas aplicadas (3).

Documentación técnica disponible en: (4).



### **ORIGINALE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU/CE**

Dichiariamo (4) espressamente e sotto la nostra responsabilità che l'oggetto (1) della presente dichiarazione è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti leggi di armonizzazione dell'Unione (2).

Riferimenti alle norme armonizzate applicate (3).

Documenti tecnici disponibili presso: (4).



### **ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Výslovně a ve vylučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizačních norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).



### **ORIGINÁL PREHLÁSENIA O ZHODE S EÚ/ES**

Vyslovene prehlasujeme v rámci našej výhradnej zodpovednosti, že objekt (1) tohto prehlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcej harmonizačnej legislatívy Unie (2).

Referencie k použitým harmonizačným normám (3).

Technický súbor je dostupný u: (4).



### **EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).

A felhasználó harmonizált szabványok hivatkozásai (3).

A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).



**PL ORIGINALNA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE**

Wyraźnie (4) deklarujemy, na naszą własną odpowiedzialność, że przedmiot (1) tej deklaracji jest w zgodzie ze wszystkimi odnośnymi postanowieniami następującej unijnej legislacji harmonizacyjnej (2).

Użyte odsyłacze do norm zharmonizowanych (3).

Dokumentacja techniczna jest dostępna w: (4).

**DK ORIGINAL EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING**

Vi (4) erklærer på eget ansvar, at det objekt (1) der er omfattet af denne erklæring er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende EU-harmoniseringslovgivning (2).

Henvisninger til de anvendte harmoniserede standarder (3).

Den tekniske fil er tilgængelig fra: (4).

(1)	(2)	(3)
Domestic water unit 1000 W Hauswasserwerk 1000 W Installation d'eau domestique 1000 W Huiswaterpomp 1000 W Central de abastecimiento de agua 1000 W Pompa da giardino 1000 W Domáci vodárna 1 000 W Domáca vodáreň 1000 W Házi vízmű, 1000 W Hydrofor domowy 1000 W Husholdningsvandværk 1000 W  WWS-HSW1000-L01 15-02911 - 2025-03	2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN IEC 60335-2-41:2021+A11
	2011/65/EU+(EU)2015/863 2000/14/EG	EN IEC 63000:2018

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

2000/14/EC Annex V: Measured sound power level: 77.13 dB(A); guaranteed sound power level: 83 dB(A)

Christian Huber, MA  
Product Manager  
Anif, 06.02.2025

**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH**

Gewerbeparkstr. 9  
5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Stan informacj:  
01/2025

**IAN 479242\_2410**